



ABBY DENSON



JAPÓN MOLA



Descubre por qué es el sitio
más genial del mundo



LUNWERG
EDITORES



ABBY DENSON

JAPÓN MOLA

*Descubre por qué es el sitio
más genial del mundo*

Traducción de Victoria Pradilla


LUNBERG
EDITORES

Índice

El sitio más genial del mundo 6

ESTACIONES

Haru / primavera 9

Natsu / verano 10

Aki / otoño 11

Fuyu / invierno 12



ARTE Y ARTESANÍA

Manga / cómics 15

Origami / plegado de papel 16

Shodō / caligrafía 17

Bunbōgu / papelería 18

Kamen / máscaras 19

Ukiyo-e / xilografía 20

Kazariyama / carrozas 21

Ningyō / muñecas 22



JUEGOS Y DIVERSIÓN

Bintēji toizu / juguetes vintage 25

Tokusatsu / efectos especiales 26

Kaiju / monstruos 26

Sentai / trajes de héroe 27

Retorogēmu / juegos retro 28

Kingyo-sukui / atrapar peces dorados 29

Fune / barcas cisne 30



MODA

Rūmuu-ea / ropa informal y de estar por casa 33

Kimonos 34

Furoshiki y telas 35

Kawaii / lo cuqui 36

SANTUARIOS Y TEMPLOS

- Torii / puerta torii 39
- Butsuzō / estatuas budistas 40
- Chōzubachi / piletas rituales 41
- Omamori / amuletos 42
- Ema / tablillas de plegaria 43
- Komainu / estatuas guardianas 44



PLATOS CON ARROZ

- Sushi / pescado con arroz sazonado 47
- Onigiri / bola de arroz 48
- Donburi / cuenco de arroz 49
- Kare raisu / arroz al curry 50
- Omurice / arroz con tortilla 51
- Ochazuke / té sobre arroz 52



BENTOS Y SETS DE COMIDA VARIADA

- Makunouchi bento / bentos «entre actos» 55
- Ekiben / bentos en estaciones de tren 56
- Teishoku / menú del día 57
- Kyaraben / bentos de personajes 58
- Osechi ryori / sets de comida de Año Nuevo 59
- Kaiseki / menú degustación 60



FIDEOS

- Ramen / fideos de trigo 63
- Udon / fideos gruesos de trigo 65
- Soba / fideos de trigo sarraceno 66
- Yakisoba / fideos fritos 68
- Somen / fideos finos de trigo 69
- Tsukemen / ramen para mojar 70



DULCES Y SNACKS

Wagashi / golosinas tradicionales 73

Anmitsu 73

Krēpu / creps 74

Purin / pudin 74

Hanitōsuto / tostadas con miel 75

Kyarakutāpan / bollitos con forma de personajes 75

Pafe / postre pijama 76

Sofutokurīmu / helados 76

Kit kats 77

Jagarico 77

Obanyaki 78

Taiyaki 78

Konpeitō 79

Furūtsu ame / fruta confitada 79

Amezaiku 80

Sufurepankēki / tortitas suflé 80



ALTA TECNOLOGÍA

Purikura / fotomatoses 83

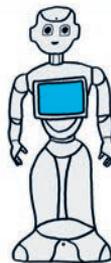
Jidohanbaiki / máquinas
expendedoras 84

Bideōgēmuzu / videojuegos 85

Washlet / inodoros de alta
tecnología 86

Gashapon / juguetes en cápsulas 87

Robotto / robots 88



PERSONAJES

Maneki neko / gato de la suerte 91

Tanuki / perro mapache 92

Kappa / niño del río 93

Oni / ogro 94

Saru / macaco 95



Tengu / espíritus de la montaña **96**

Shika / ciervo **97**

Kitsune / zorro **98**



CURIOSIDADES A PIE DE CALLE

Manhōru no futa / tapas de alcantarilla **101**

Chochin y toro / farolillos **102**

Takushiandon / luces de taxi **103**

Koban / cabinas de policía **104**

Roji / callejones **105**

Onigawara / tejas en forma de ogro **106**



ANUNCIOS Y SEÑALES

Dai dōbutsu / bestias gigantes **109**

Ryu y Billiken / dragones **110**

Kiken / buenos modales **111**

Sampuru / comida de mentirijilla **112**



EL ENCANTO DE LO CUQUI

Yuru-kyara / muñecos mascota **115**

Kei trucks / camiones y furgonetas **116**

Kosupure / cosplay **117**

Konseputo cafe / cafés temáticos **118**



COLLECCIÓN DE SELLOS

Hanko / estampa tu nombre **121**

Eki stamps / sellos de las estaciones de tren **122**

Goshuin / sellos caligráficos **123**

Shiro no sutanpu / sellos de castillos **124**

Agradecimientos **125**

Sobre la autora **125**



EL SITIO MÁS GENIAL DEL MUNDO

¡Bienvenido, y gracias por acompañarme en este viaje a través de algunas de mis cosas favoritas de Japón!

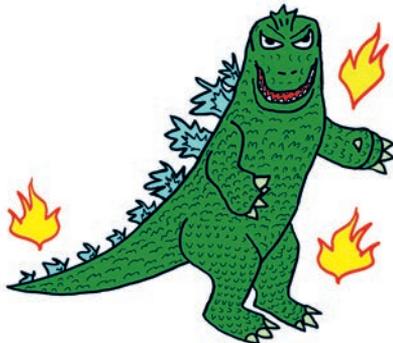
A lo largo de los años he visitado muchas veces Japón, usándolo de inspiración para escribir mis guías de viaje. He tomado un montón de fotos y he disfrutado aprendiendo sobre mil detalles interesantes que es imposible encontrar en ningún otro lugar del mundo y llaman mucho la atención a los extranjeros.

Estoy encantada de compartir contigo, lector o lectora, algunas de las ilustraciones, notas y fotos que he ido recopilando a lo largo de una década de visitas a este país, uno de mis lugares favoritos del planeta Tierra. El mayor reto a la hora de crear este libro ha sido elegir qué temas iba a tratar y cuáles no, porque hay tal cantidad de cosas únicas en Japón que podría llenar miles de páginas.

Así que decidí abordar este proyecto como una oportunidad para compartir solo mis favoritas, pero incluso elegir entre las miles que me gustan sería un proyecto que me llevaría toda la vida.

Por ello, no he podido hablar de muchos aspectos, como la pintura estilo sumi-e, las artes escénicas, los juegos de mesa o los deportes, y también he obviado algunas de las muchas tradiciones artesanales que existen en Japón.

En fin, ¿qué le vamos a hacer? Lo que sí deseo es que disfrutes leyendo sobre mis cosas favoritas de Japón y que este libro te ayude a descubrir las tuyas. Con cada nuevo aspecto que conozcas descubrirás un nuevo y fascinante camino. A medida que pase el tiempo, la lista de temas elegidos crecerá y te darás cuenta de que siempre hay algo nuevo e interesante por descubrir sobre Japón y sobre el mundo que te rodea.



Abby D—

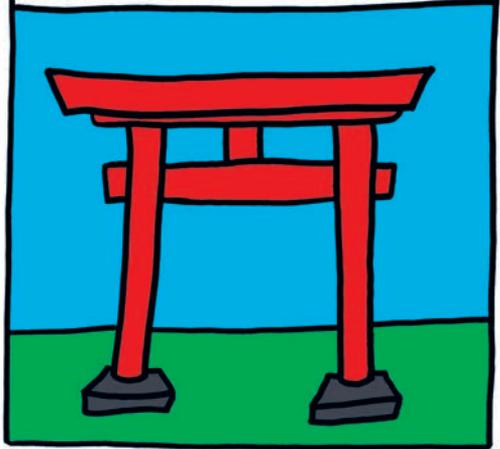


Estaciones

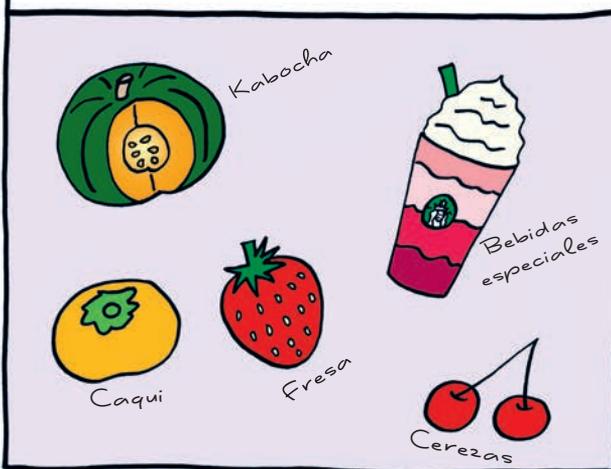
Si quieres organizar un viaje a Japón, un buen lugar para comenzar es conociendo el paso de las estaciones del año. La naturaleza y el cambio estacional son una parte esencial de la cultura japonesa.



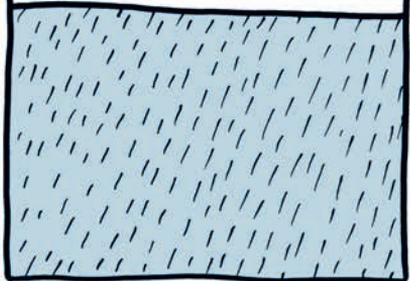
La influencia del sintoísmo, la religión animista ancestral de Japón, queda patente en los numerosos santuarios que hay por todas partes, visita obligada tanto para los japoneses como para los turistas.



En Japón, la belleza de la naturaleza y de las estaciones del año se celebra de muchas maneras, especialmente en la gastronomía, con los alimentos que se sirven en los restaurantes tradicionales. Incluso en cadenas como Starbucks ofertan a menudo bebidas especiales de temporada que solo se encuentran en este país.



La gente me pregunta a menudo cuál es el mejor momento para visitar Japón. Aunque mi estación favorita es el otoño, no creo que haya ninguna época mala para viajar a este maravilloso lugar, aunque siempre que sea posible, es mejor evitar la temporada de lluvias (tsuyu), que va desde principios de junio hasta mediados de julio.



Haru

春

PRIMAVERA

La primavera es una época magnífica para visitar Japón, y también una de las más populares. Es el momento en el que la naturaleza empieza a despertar de su largo letargo invernal y distintos festivales celebran la floración de los árboles. Los primeros que florecen, en febrero y marzo, son los ciruelos, con sus correspondientes celebraciones (ume matsuri). Sin embargo, el acontecimiento más importante de la temporada primaveral es la sakura, el momento en el que brota la flor del cerezo. La sakura es la flor nacional no oficial por excelencia de Japón y su importancia es tal que incluso se hacen pronósticos oficiales sobre las fechas de su floración (sakurazensen) para ayudar a la gente a planificar el mejor momento para contemplar los cerezos en flor (hanami).



de Flor de cerezo

Brote de bambú



Flor de ciruelo



El carácter efímero de la temporada de la sakura nos hace ser más conscientes de las fuerzas irrefrenables de la vida, la naturaleza, así como del paso del tiempo. Contemplar cómo brotan las flores, permanecen en el árbol y luego se las lleva el viento, todo ello durante la corta temporada de floración, es una experiencia hermosa y muy evocadora. En el momento de máximo esplendor de esta flor, la gente hace pícnicos con la familia y los amigos a la sombra de los árboles para disfrutar juntos de los cerezos en su máximo esplendor. Y, por supuesto, ¡hay postres y bebidas temáticas que solo podrás encontrar en estas fechas!

Natsu

夏

VERANO



El verano en Japón suele ser muy caluroso y húmedo, pero también es la época en la que se celebran más festivales. El Gion Matsuri, en Kioto, es uno de los más famosos, y en él destaca la espectacular procesión de carrozas (Yamoboko Junko) que se celebra el 17 de julio. El ambiente del festival es espectacular, pues muchos de los asistentes visten yukatas (un kimono ligero de verano) y hay multitud de puestos de comida en los que podrás comprar pinchos (yakitori), conos de hielo raspado (kakigori), frutas confitadas y otras muchas delicias divertidas.

¡También encontrarás juegos temáticos, por supuesto! Además, podrás disfrutar de los fuegos artificiales (hanabi), otra de las atracciones más populares del verano, que se organizan durante toda la temporada en festivales de este tipo.

El verano también es la época del Obon, la tradición budista de honrar a los antepasados difuntos. Se cree que los espíritus de los ancestros visitan los altares de los hogares (butsudan). Las familias se reúnen, cuelgan linternas y hacen ofrendas de alimentos en altares que tienen dentro de los hogares y en los templos. Contar historias escalofriantes de fantasmas (kaidan) para asustar a todo el que quiera escuchar también es una tradición durante la estación.

He aquí algunos consejos para mantenerse fresquito: come kakigori (hielo raspado), tómate una cerveza Kirin helada y, por supuesto, ¡asegúrate de beber mucha agua!



kakigori

Aki

秋 OTOÑO



Matsutake

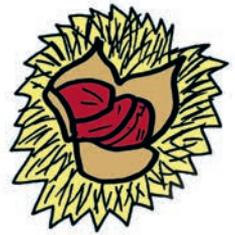


El otoño es mi época del año favorita para visitar Japón. Las hojas de los árboles adquieren colores preciosos y observarlas (momijigari) es una actividad muy popular entre los japoneses.

Algunos parques y templos iluminan los árboles con luces de colores brillantes para crear un paisaje nocturno espectacular. Las luces otoñales del templo Kiyomizu en Kioto son especialmente impresionantes.

En Halloween, tiendas y restaurantes se llenan de todo tipo de elementos terroríficos y se preparan deliciosos platos de temporada a base de patatas, boniatos dulces, champiñones, castañas y caquis.

En noviembre, se celebra el festival Shichi Go San, en el que los niños pequeños -de tres, cinco y siete años- se visten de manera tradicional y son llevados a los santuarios para ser bendecidos. El festival Tori-no-Ichi es un buen momento para degustar la comida de los numerosos puestos callejeros y comprar rastrillos de bambú elaborados especialmente para atraer la buena suerte en el año que entra.



Castañas



Yaki imo



Kabocha



Caqui



Fuyu

冬 INVIERNO

El invierno en Japón es una época estupenda para disfrutar de las preciosas luces navideñas que iluminan los parques y centros comerciales de las principales ciudades. Todos los años, en febrero, se celebra en Sapporo el famoso festival de la nieve. En él, se exhiben esculturas de hielo, se celebran conciertos y se organizan muchas otras actividades.

El día de Nochebuena es ideal para una cena romántica con tu pareja, o celebrarlo con los amigos comiendo cubos rebosantes de pollo frito del Kentucky. De postre, es muy popular la tarta de Navidad, un delicioso pastel de fresas.

Otra tradición invernal que se disfruta en el solsticio de invierno (toji) es la de tomar un baño caliente al que se añade yuzu, un cítrico aromático, para alejar la enfermedad en el año que entra. Tradicionalmente también se comen mochis para celebrar el Año Nuevo.



Mochi



Pastel de Navidad



En Japón, el Año Nuevo se celebra en familia; se limpia la casa, se hace la primera visita del año al santuario (hatsumode) y se disfruta del osechi ryori, la comida tradicional de Año Nuevo, que incluye soja negra dulce, huevas de arenque, anchoas secas y gambas. También es tradicional tomar caldo con soba, pues estos fideos representan el deseo de una larga vida y buena suerte.